

UNIVERZITA KARLOVA – PEDAGOGICKÁ FAKULTA

Katedra francouzského jazyka a literatury

POSUDEK BAKALÁŘSKÉ PRÁCE

Jméno studentky: **Kateřina Hodanová**

Název práce: *Les sources pour l'enseignement de la civilisation française et francophone*

Vedoucí bakalářské práce: Mgr. Tomáš Klinka, Ph.D.

Hodnocení práce:

1. Cíl práce

Kateřina Hodanová se ve své práci věnuje tématu reálií ve výuce francouzštiny. Cílem jí je popsat a analyzovat širokou škálu zdrojů, které lze k práci se žáky v této oblasti využít. Tohoto cíle práce dosahuje.

Volbu cíle hodnotím jako vhodnou pro tento typ práce. Utřídění tématu a jeho prozkoumání do hloubky jsou dovednosti, které by měl budoucí bakalář mít. Oblast reálií je pak jedním z didaktických témat, která jsou aktuální, jak dokazuje mimo jiné i autorka ve svém textu.

2. Zpracování obsahu

Autorka volí logickou strukturu práce, ve které nejprve vyjasňuje pro cíl práce stěžejní pojmy (*culture, civilisation, interculturalité a francophonie*), přičemž čerpá nejen z teoretické literatury, ale i z kurikulárních dokumentů (SERRJ a RVP). Jednotlivé exkurzy jsou sice kratší a mohly by jít více do hloubky, to ale nebylo autorčiným cílem. Tím byla příprava pojmového aparátu pro následnou analýzu zdrojů pro výuku reálií, která je obsahem kapitol 3 a 4. V nich autorka předkládá komentovaný výběr téměř čtyřech desítek zdrojů, které jsou aktuálně učiteli FJ v ČR k dispozici. Její slovní popis (vycházející z předchozích kapitol práce) je pak doplněn o přehledovou (kriteriální) tabulku v přílohách, která je možná nejcennějším výstupem jejího textu.

Přehledový charakter kapitoly 3 pak doplňuje kapitola 4, ve které autorka porovnává dva zdroje a dokazuje tak, že se umí povznést nad popisnost předchozích pasáží a předložit čtenáři i kritickou analýzu.

Mimo výše uvedené považuji za velmi přínosné, že se autorka věnuje nejen reáliím Francie, ale i frankofonii, stejně jako fakt, že nezapomněla na interkulturní kompetenci a všimla si jejího vztahu k plurilingvismu.

3. Formální a jazyková úroveň

Text je psán ve francouzském jazyce, který je srozumitelný, byť se nevyhnul překlepům a jiným jazykovým nedostatkům. Jejich četnost však dle mého názoru není nijak neobvyklá, přesto by autorka, pokud to uzná za vhodné, mohla k práci doplnit errata. Některé překlady z českých zdrojů pak mohou být ve francouzštině formulovány jako zavádějící, např. na str. 24 - „éducation primaire“ (myšleno *fondamentale*).

Po formální stránce práce obsahuje všechny potřebné části, je zpracována pečlivě, a to včetně poznámkového aparátu.

4. Přínos práce

Práce předkládá detailní a zešíroka pojednaný popis zdrojů pro výuku reálií. Zároveň pojem „réalie“ problematizuje tím, že upozorňuje na jeho různé stránky a ty pak zpětně hledá v analyzovaných dokumentech. Autorka tak dokládá svou schopnost zpracovat komplexní téma a ukázat jeho konkretizace. Přínosný je i seznam oněch 34 zdrojů a shrnutí jejich popisu do tabulky v přílohách.

Bakalářskou práci *Les sources pour l'enseignement de la civilisation française et francophone* **doporučuji** k obhajobě.

Otázky a náměty k obhajobě:

1. Jaký je váš oblíbený zdroj pro výuku reálií a proč (z didaktického hlediska)?
2. Jak se k pojmovému aparátu práce váže český pojem „réalie“?
3. Vyjasněte detailněji vztah mezi plurilingvismem a interkulturalitou.

Datum: 2. 1. 2021

Podpis: 

Mgr. Tomáš Klinka, Ph.D.